

**Редакционный совет журнала
«Вестник Российского университета дружбы народов»**

*В.М. Филиппов — председатель
Д.П. Билибин — заместитель председателя*

Члены редакционного совета:

*Т.М. Балыхина, В.В. Барабаш, В.В. Давыдов,
В.Н. Денисенко, М.А. Давтян, Н.С. Кирабаев,
Е.Б. Ланеев, В.Г. Плющиков, В.Ф. Понька, Н.К. Пономарев,
Н.А. Черных, В.А. Фролов, В.А. Цвык,
В.Н. Шаронов, В.В. Якушев*

Т.О. Сергеева — ответственный секретарь

**Редакционная коллегия серии
«Русский и иностранные языки
и методика их преподавания»**

Шаклеин В.М. — академик РАЕН, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка и методики его преподавания филологического факультета РУДН, ответственный секретарь Российского общества преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ) — *главный редактор серии*
Михеева Н.Ф. — доктор филологических наук, профессор, академик МАН ВП, заведующая кафедрой иностранных языков филологического факультета РУДН — *заместитель главного редактора*
Барышникова Е.Н. — кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и методики его преподавания филологического факультета РУДН — *ответственный секретарь редколлегии*
Балыхина Т.М. — академик МАНПО, доктор педагогических наук, профессор, декан факультета повышения квалификации преподавателей русского языка как иностранного РУДН — *член редколлегии*
Красильникова Л.В. — доктор филологических наук, заведующая кафедрой русского языка для иностранных учащихся филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова — *член редколлегии*
Ларина Т.В. — доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков филологического факультета РУДН — *член редколлегии*
Хавронина С.А. — кандидат педагогических наук, профессор кафедры русского языка и методики его преподавания филологического факультета РУДН — *член редколлегии*
Караулов Ю.Н. — доктор филологических наук, профессор, член-корреспондент РАН — *член редколлегии*
Бланкофф Джон (Jean Blankoff) — профессор, член Бельгийской королевской академии (Брюссель, Бельгия) — *член редколлегии*

**Индекс журнала в каталоге подписных изданий
Агентства «Роспечать» — 36433**

ISSN 0869-8732

© Российский университет дружбы народов, Издательство, 2013

Уважаемые коллеги!

Российский университет дружбы народов (РУДН) приглашает Вас к сотрудничеству в научном журнале «Вестник РУДН».

«Вестник РУДН» публикует результаты фундаментальных и прикладных научных исследований в виде научных статей, аналитических и библиографических обзоров и научных сообщений. Тематическая направленность определяется содержанием серий.

«Вестник РУДН» входит в перечень изданий, публикации в которых учитываются Высшей аттестационной комиссией России (ВАК РФ) при защите диссертаций на соискание ученых степеней кандидата и доктора наук.

*Научный журнал «Вестник РУДН» выходит в 20 тематических сериях.
Каждая серия — 4 номера в год.*

Вы можете оформить подписку через агентство ОАО «Роспечать» в любом почтовом отделении.

	Серия	Индекс по каталогу «Роспечать»
1	Вестник РУДН Серия «Инженерные исследования»	18230
2	Вестник РУДН Серия «Математика. Информатика. Физика»	18235
3	Вестник РУДН Серия «Информатизация образования»	18234
4	Вестник РУДН Серия «Медицина»	18233
5	Вестник РУДН Серия «Философия»	18231
6	Вестник РУДН Серия «История России»	18232
7	Вестник РУДН Серия «Международные отношения»	20824
8	Вестник РУДН Серия «Социология»	20826
9	Вестник РУДН Серия «Политология»	20827
10	Вестник РУДН Серия «Экология и безопасность жизнедеятельности»	20829
11	Вестник РУДН Серия «Вопросы образования: языки и специальность»	20830
12	Вестник РУДН Серия «Юридические науки»	20831
13	Вестник РУДН Серия «Агрономия и животноводство»	36842
14	Вестник РУДН Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания»	36433
15	Вестник РУДН Серия «Экономика»	36431
16	Вестник РУДН Серия «Лингвистика»	36436
17	Вестник РУДН Серия «Литературоведение. Журналистика»	36435
18	Вестник РУДН Серия «Психология и педагогика»	36432
19	Вестник РУДН Серия «Всеобщая история»	37025
20	Вестник РУДН Серия «Теория языка. Семиотика. Семантика»	80555

Материалы статей и вопросы по сотрудничеству следует направлять строго по адресу редакционной коллегии соответствующей серии.

Зав. редакцией журнала «Вестник РУДН» Сергеева Татьяна Олеговна.
Контактный телефон: (495) 955-07-16.

ВЕСТНИК

Российского университета дружбы народов

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в 1993 г.

Серия
**РУССКИЙ И ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ
И МЕТОДИКА ИХ ПРЕПОДАВАНИЯ**

2013, № 4

Серия издается с 2003 г.

Российский университет дружбы народов

СОДЕРЖАНИЕ

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА И МЕТОДИКА ЕГО ПРЕПОДАВАНИЯ

Василюк И.П. О статусе прикладной лингвокультурологии	5
Дмитриева Н.М. Этическое наполнение концепта «счастье» в русской языковой картине мира	12
Глаголева А.В. Особенности выявления негативной информации и ее воздействия на имидж в онлайн-текстах	20
Паршина М.В. Специфика эмотивности текста анекдота (на материале региональной прессы середины XX века)	28
Новинская Н.В. Термины-эпонимы в языке науки	34
Барышникова Е.Н., Штырина Е.В. Роль и место предпереводческого анализа художественного текста в обучении студентов-лингвистов русскому языку как иностранному	39
Попова И.М., Любезная И.В. Особенности выражения способов аргументации в художественном творчестве Татьяны Толстой	45
Лумпова Л.Н., Рыжова Н.В. Лексические и лексико-фразеологические средства создания национально-культурной доминанты в прозе Н.С. Лескова (малые формы 1870—1880 гг.)	52

Минакова Н.А., Талыбина Е.В. Жаргонная лексика в обучении РКИ	61
Матвеев В.Э. Использование русских народных сказок в процессе обучения студентов-филологов РКИ с учетом современных технологий	72
Напольнова Е.М. Русское вопросительное предложение в турецкой аудитории	82
Звездина А.О. Учет принципов взаимосвязанного обучения общению в социально-культурной и учебно-профессиональной сферах при обучении студентов инженерно-технического профиля	88

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ, МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ

Ларина Т.В., Озюменко В.И. Лакуны и безэквивалентная лексика как фиксаторы специфики языка и культуры	93
Камаева Т.П. Опыт взаимосвязанного обучения иностранному языку и профессиональным дисциплинам	101
Иванова Е.А. Преемственность в обучении иностранным языкам в техническом вузе в свете оценки его качества	106
Бурина Е.В. Цели обучения французскому языку как второму иностранному в инновационном лингвистическом вузе	112

МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРОЕКТЫ

Тимошенко Т.Е., Ушакова О.А., Шувалов В.Л. Актуальные проблемы создания учебного пособия по русскому языку как иностранному в техническом вузе	118
Ильина С.А., Иванова И.С. Учебное пособие «Начинаем учить предлоги и союзы. Предложно-падежные и союзные конструкции в речи»	124
Егурнова А.А., Чибисова О.В. Учебное пособие «Синтаксис английского языка» при изучении грамматики в высшей школе	129

НАШИ АВТОРЫ	135
--------------------------	-----

BULLETIN

of Peoples' Friendship University of Russia

SCIENTIFIC JOURNAL

Founded in 1993

Series

**RUSSIAN AND FOREIGN LANGUAGES.
METHODS OF ITS TEACHING**

2013, N 4

Series founded in 2003

Peoples' Friendship University of Russia

CONTENTS

ACTUAL PROBLEMS OF LEARNING RUSSIAN AND METHODS OF ITS TEACHING

Vasilyuk I.P. On the status of applied linguoculturology	5
Dmitrieva N.M. Ethical component of the concept "happiness" in russian language world picture	12
Glagoleva A.V. Negative information detection and its impact on image in online-texts	20
Parshina M.V. Specific character of anecdote emotionality (on the materials of regional press of the mid-20th century)	28
Novinskaya N.V. Terms-eponyms in scientific language	34
Baryshnikova E.N., Shtyrina E.V. The role and place of pretranslational analysis of an artistic text in teaching russian as a foreign language	39
Popova I.M., Lubeznaya E.V. Ways of artistic argumentation in the artistic creativity of Tatiana Tolstaya	45
Lumpova L.N., Ryzhova N.V. Lexical and phraseological means of creating national and cultural dominant in N.S. Leskov's short novels of 1870—1880	52

Minakova N.A., Talybina E.V. Slang in teaching russian as a foreign language	61
Matveenko V.E. Texts of russian folk fairy-tails in teaching russian to foreign philologists using audio and video aids	72
Napolnova E.M. Russian questions for turkish students	82
Zvezdina A.O. Principles of interrelated learning in academic and sociocultural communicative spheres in teaching engineering students	88
 FOREIGN LANGUAGES: LINGUISTIC STUDIES, METHODS OF TEACHING	
Larina T.V., Ozyumenko V.I. Lexical gaps and culture specific vocabulary as a source of cultural information	93
Kamaeva T.P. Interaction of “foreign language” and professional disciplines teaching: higher school teacher’s experience	101
Ivanova E.A. Succession of foreign language education at high technical school from the point of view of its quality evaluation	106
Burina E.V. The objectives of teaching french as a second foreign language in an innovative linguistic university	112
 METHODOLOGICAL PROJECTS	
Timoshenko T.E., Ushakova O.A., Shuvalov V.L. On writing a textbook on russian as a foreign language for a technical university	118
Iljina S.A., Ivanova I.S. Textbook “We start to learn prepositions and conjunctions. Preposition, case and conjunctive constructions in speech”	124
Egurnova A.A., Chibisova O.V. Textbook «Insight into english syntax» in teaching grammar at higher school	129
 OUR AUTHORS	135